

UNIVERSITÉ Langues

De la recherche à la salle de classe

L'université de Haute-Alsace accueillera deux journées d'études les 16 et 17 juin sur « L'apport de la recherche en acquisition des langues à la didactique des langues étrangères » ou comment mieux apprendre. Cinq pays y participent.

En réalité, ces rencontres marquent la fin d'une recherche qui a duré deux ans. Elles sont ouvertes à tous : les enseignants des écoles, collègues et lycées et des centres de langues et associations accueillant des primo-arrivants. Mais les questions liées à la façon dont on apprend les nouvelles langues peuvent aussi attirer les élèves, les parents et les entreprises.

Le projet, intitulé Villa, a mobilisé des chercheurs de cinq pays. Les journées d'études mulhousiennes sont organisées par l'Institut en langues et littérature européennes et la faculté des lettres, langues et sciences humaines de l'UHA, avec l'université Paris 8, le CNRS, l'American university of Paris, en collaboration avec NovaTris.

Le travail a porté sur l'apprentissage du polonais. « Une langue assez éloignée, peu enseignée », souligne Greta Komur-Thillo, doyenne de la faculté des lettres, langues et sciences humaines, et dont c'est d'ailleurs la langue maternelle. Dix groupes d'apprenants ont été initiés en France, en Italie, en Allemagne, en Angleterre et aux Pays-Bas. Deux méthodes ont été utilisées, l'une où la grammaire est expliquée, l'autre où elle est implicite. « Nous avons privilégié cette méthode communicative, mais on démontre que chaque méthode apporte quelque chose à un moment donné. Parfois, on avance plus vite si la grammaire est ex-



Greta Komur-Thillo, doyenne de la faculté des lettres, langues & sciences humaines, organisatrice des journées d'études. PHOTO DNA - K.D.

pliquée ».

Des cours de polonais filmés

L'ensemble des cours a été filmé par des caméras. Avec ses docteurs, Greta Komur-Thillo a analysé ces enregistrements. Dans l'équipe allemande, se trouvait un groupe d'élèves de 10-11 ans. Le constat : « Il n'est absolument pas prouvé que les enfants apprennent plus vite que les adultes. »

Deux enseignantes de langues étrangères du lycée Montaigne et du lycée Lavoisier, Rosella Birin-

ger et Helene Lallam, ont été invitées à participer à ces journées. « Nous sommes dans une période où se posent de gros problèmes d'enseignement en France, note la doyenne de la FLSH. C'est une question extrêmement complexe et les chercheurs essayent d'apporter des réponses aux enseignants ». Ils estiment que si l'anglais s'est imposé comme langue véhiculaire, la maîtrise quotidienne d'une autre langue étrangère est tout aussi importante. ■

K.D.

» Journées internationales d'études les 16-17 juin à l'amphithéâtre Weiss, 6 rue des Frères-Lumière, université de Haute-Alsace. Lundi : 14 h, présentation du projet Villa, puis ateliers présentant les différentes opérations. Mardi : 9 h, introduction par Rebekah Rast et Marzena Watorek. 9 h 30, point de vue des chercheurs en didactique des langues. 11 h 15, point de vue des enseignants de langues étrangères. 14 h 30, point de vue des chercheurs en acquisition des langues. À 16 h 15, table ronde.